



Supplementary Budget Estimates supplémentaire

Volume I
2008-2009



Supplementary Estimates 2008-2009 (1)

Published by:

Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

December 2008

Cover:

Communications New Brunswick (CNB 4868)

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55396-303-5

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget supplémentaire 2008-2009 (1)

Publié par :

Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

décembre 2008

Couverture :

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 4868)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55396-303-5

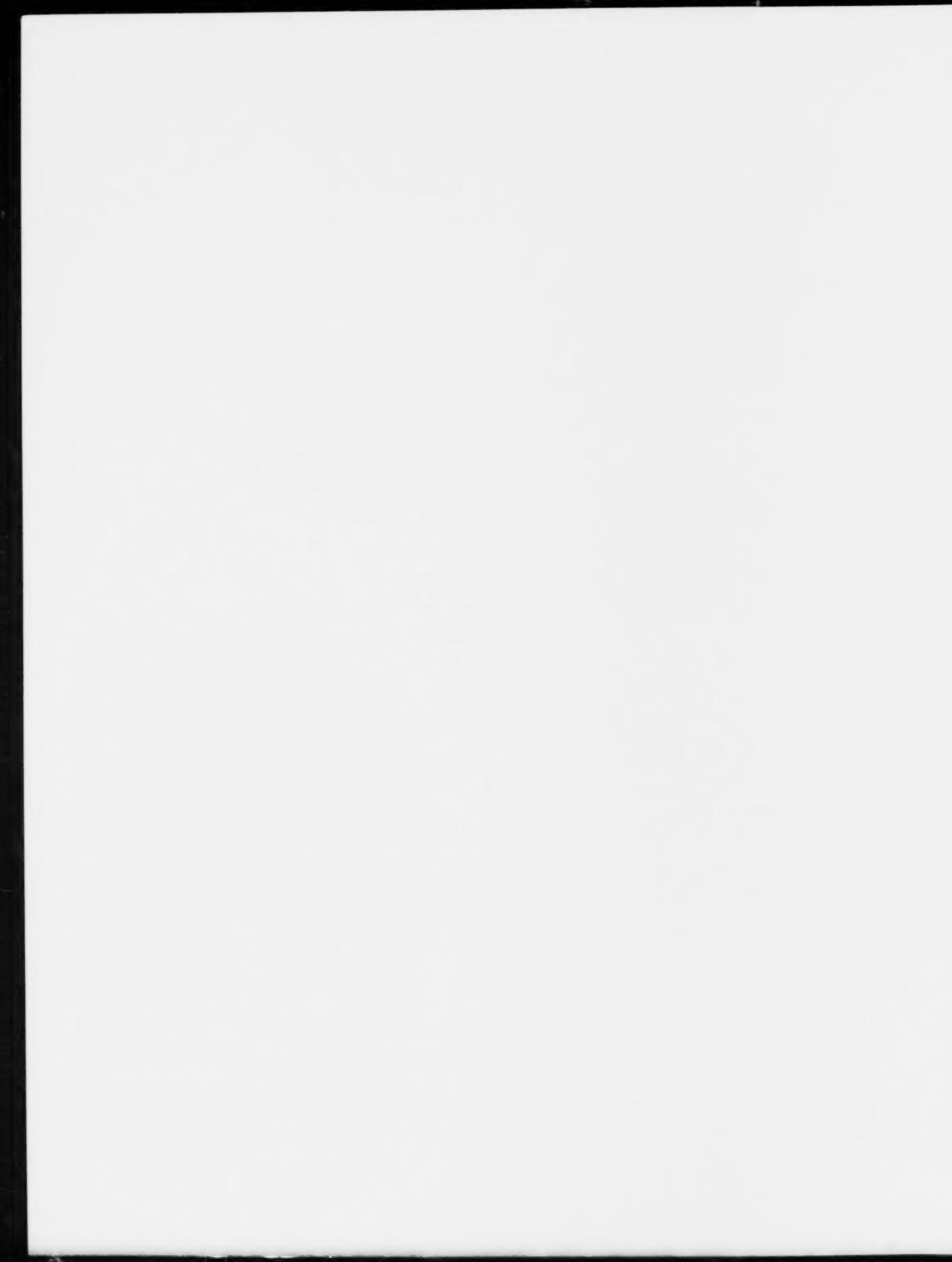
ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!



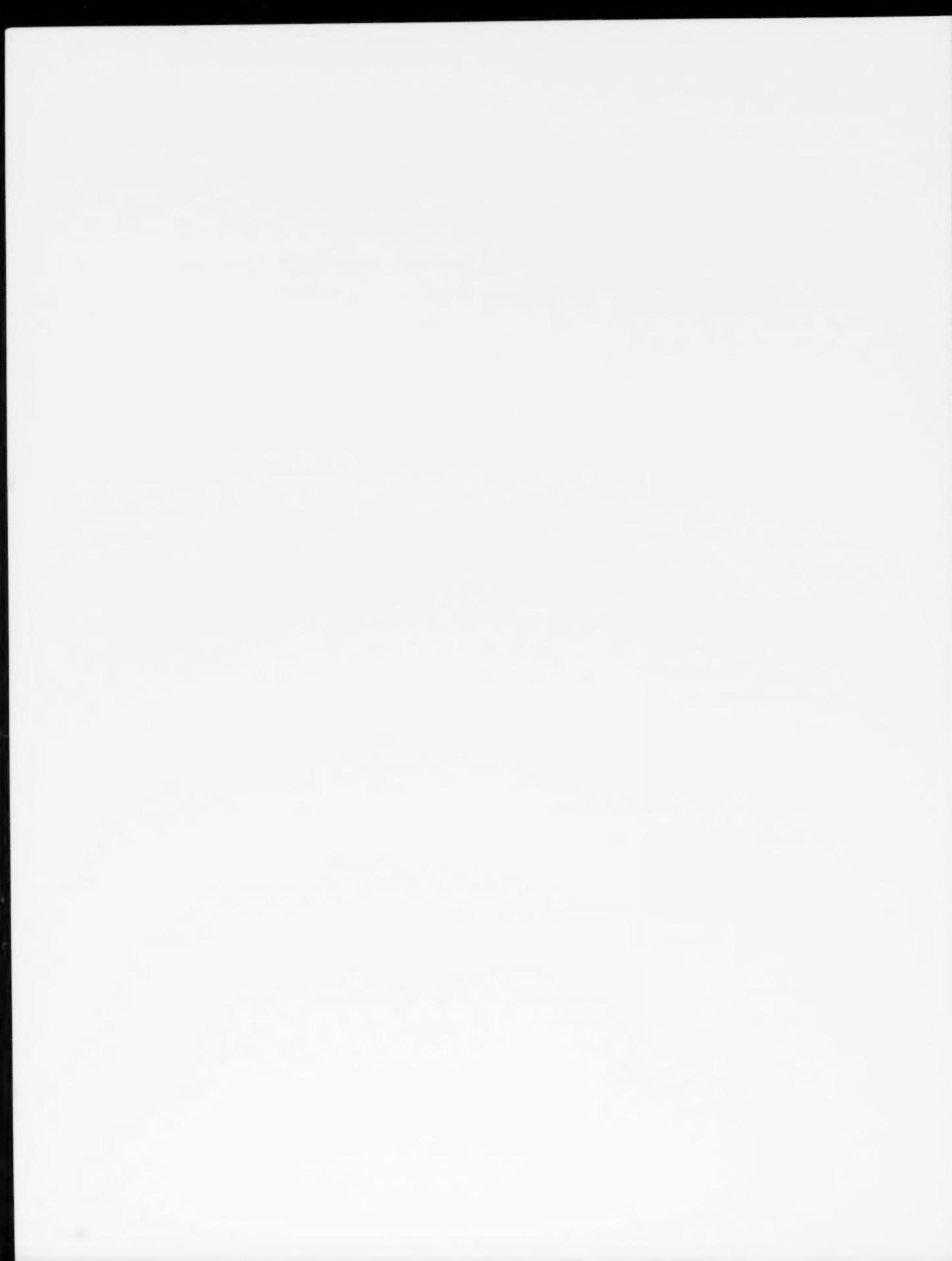
SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)
TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SUMMARY TABLES / TABLEAUX RÉCAPITULATIFS:

Ordinary Account / Compte ordinaire.....	1
Capital Account / Compte de capital.....	2
Loans and Advances / Prêts et avances.....	3

DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAILS MINISTÉRIELS:

Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	4
Education / Éducation.....	5
Energy / Énergie.....	7
General Government / Gouvernement général.....	9
Health / Santé.....	11
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	14
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	17
Local Government / Gouvernements locaux.....	20
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	23
Natural Resources / Ressources naturelles.....	25
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	27
Public Safety / Sécurité publique.....	29
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	31
Social Development / Développement social.....	33
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	36
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	38
Transportation / Transports.....	40



SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Education / Éducation.....	10,655
Energy / Énergie.....	483
General Government / Gouvernement général.....	133,000
Health / Santé.....	40,000
Justice and Consumer Affairs / Justice et Consommation.....	1,497
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	1,834
Local Government / Gouvernements locaux.....	1,317
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	3,106
Natural Resources / Ressources naturelles.....	1,900
Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général.....	1,203
Public Safety / Sécurité publique.....	28,500
Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	17,300
Social Development / Développement social.....	19,549
Supply and Services / Approvisionnement et Services.....	500
Transportation / Transports.....	2,183
TOTAL.....	263,027

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Tourism and Parks / Tourisme et Parcs.....	600
TOTAL.....	600

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

LOANS AND ADVANCES - PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick.....	35,000
TOTAL.....	<u>35,000</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK / MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SUPPLEMENTARY
ESTIMATES /
BUDGET
SUPPLÉMENTAIRE

PROGRAM / PROGRAMME

<i>Economic Development Act, Agricultural Development Act and Fisheries Development Act / Loi sur le développement économique, Loi sur l'aménagement agricole et la Loi sur le développement des pêches</i>	<u>35,000</u>
TOTAL - DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK - TO BE VOTED / TOTAL - MINISTÈRE DES ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK - À VOTER.....	<u>35,000</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET <u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	
Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire.....	<u>10,655</u>
TOTAL.....	<u>10,655</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION	ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for school programs and services and develop financial policies and procedures for school districts.	Accorder des fonds pour les programmes et services scolaires, et élaborer des directives et modalités financières pour les districts scolaires.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DISTRICT OFFICE OPERATIONS	ACTIVITÉS DE BUREAU DES DISTRICTS
Provide administrative, financial and budgeting services for the school districts. Implement prescribed curriculum and provide pedagogical support to schools.	Fournir des services administratifs, financiers et budgétaires aux districts scolaires. Appliquer les programmes d'études et offrir un soutien pédagogique aux écoles.
EDUCATIONAL SERVICES	SERVICES D'ÉDUCATION
Funding for prescribed instructional programs.	Fonds pour les programmes pédagogiques prescrits.
FACILITIES PLANNING AND OPERATIONS	PLANIFICATION EN ENTRETIEN DES INSTALLATIONS
Funding for planning and operation of school facilities.	Fonds pour la planification et le fonctionnement des installations scolaires.
PUPIL TRANSPORTATION	TRANSPORT DES ÉLÈVES
Funding for the operation and maintenance of the school bus fleet.	Fonds pour le fonctionnement et l'entretien du parc d'autobus scolaires.
TOTAL - ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION	TOTAL - ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION - TO BE VOTED	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Energy Policy Management and Business Development / Gestion de la politique énergétique et développement d'affaires.....	483
TOTAL.....	483

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

**ENERGY POLICY MANAGEMENT AND
BUSINESS DEVELOPMENT**

PROGRAM OBJECTIVES

To guide the implementation of the province's Energy Policy in order to foster reliable and competitive supplies of energy and to promote business development opportunities in a manner that is supportive of the province's economic and environmental objectives.

PROGRAM COMPONENT

POLICY DEVELOPMENT AND PLANNING

To provide planning and policy development through analysis, advice and drafting in support of overall energy policy goals and ongoing regulatory and/or legislative changes.

TOTAL

483

**TOTAL - DEPARTMENT OF ENERGY -
TO BE VOTED**

483

**GESTION DE LA POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE
ET DÉVELOPPEMENT D'AFFAIRES**

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Baliser la mise en oeuvre de la Politique énergétique du gouvernement provincial, encourager la recherche des sources d'énergie fiables et concurrentielles, et promouvoir les débouchés de développement d'affaires dans une perspective de soutien des objectifs économiques et environnementaux de la province.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

**ÉLABORATION DE POLITIQUES ET
PLANIFICATION**

Fournir des services de planification et d'élaboration des politiques au moyen d'analyses, des conseils et des services de rédaction en rapport avec les objectifs de la politique énergétique et les changements réglementaires et/ou législatifs continus.

TOTAL

**TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE -
À VOTER**

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux.....	11,000
Legislated Pension Plans, Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances / Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.....	<u>122,000</u>
TOTAL.....	<u>133,000</u>

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

EMPLOYEE BENEFIT PLANS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the employer's cost and/or contributions towards selected employee benefits.

TOTAL - TO BE VOTED

11,000

RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains avantages sociaux des employés.

TOTAL - À VOTER

LEGISLATED PENSION PLANS,
BENEFIT ACCRUALS, SUBSIDIES,
AND SUPPLEMENTARY ALLOWANCES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the cost of legislated pension plans, benefit accruals, subsidies and supplementary allowances.

TOTAL - TO BE VOTED

122,000

RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA
LOI, ACCUMULATION DE PRESTATIONS,
SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS
SUPPLÉMENTAIRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, l'accumulation des prestations, les subventions et les allocations supplémentaires.

TOTAL - À VOTER

TOTAL - GENERAL GOVERNMENT -
TO BE VOTED

133,000

TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL -
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Corporate and Other Health Services / Services ministériels et autres services de santé.....	7,000
Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé.....	33,000
TOTAL.....	40,000

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CORPORATE AND OTHER
HEALTH SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To plan, fund and monitor the delivery of health services to New Brunswickers through:
- the administration of all departmental programs;
- the delivery of provincial services;
- the administration of federal-provincial relations and interprovincial health agreements; and,
- the development and administration of recruitment and retention programs for health human resources.

PROGRAM COMPONENT

OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS	7,000
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.	
TOTAL - TO BE VOTED	7,000

SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES
SERVICES DE SANTÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Planifier, financer et surveiller la prestation des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick par :
- l'offre de tous les programmes ministériels;
- la prestation de services provinciaux;
- la gestion des relations fédérales-provinciales et des ententes interprovinciales sur la santé;
- l'élaboration et l'administration de programmes de recrutement et de maintien des effectifs.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE

Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.

TOTAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES

PROGRAM OBJECTIVES

Regional Health Authorities are responsible for the planning and overall management of health services to meet the needs in the region and where applicable, to meet the needs of all New Brunswickers.

PROGRAM COMPONENT

HOSPITAL SERVICES

Funding for the delivery of hospital and extra mural services within the province.

TOTAL - TO BE VOTED

33,000

TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH -
TO BE VOTED

40,000

RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Les régies régionales de la santé sont chargées de la planification et de la gestion générale des services de soins de santé pour satisfaire aux besoins des régions et, s'il y a lieu, satisfaire aux besoins de toutes la population du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES HOSPITALIERS

Financer la prestation des services hospitaliers et extra-muraux dans la province.

TOTAL - À VOTER

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ -
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Court Services / Services aux tribunaux.....	1,335
Legal Aid / Aide Juridique.....	162
TOTAL.....	1,497

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		\$
COURT SERVICES		SERVICES AUX TRIBUNAUX
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure the uniform access by all citizens to civil and criminal courts.		Assurer à chacun un accès uniforme aux cours civiles et pénales.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
REGIONAL COURT SERVICES	209	SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX
Manages the provision of administrative support to the Provincial Court, Youth Justice Court, Small Claims Court and Court of Queen's Bench, as well as the quasi-judicial and court social worker (intake, counselling, mediation) functions.		Gérer la prestation de services de soutien administratif à la Cour provinciale, au Tribunal pour adolescents, à la Cour du Banc de la Reine et à la Cour des petites créances, de même que pour les fonctions quasi-judiciaires et de service social judiciaire (sélection, consultation et médiation).
SHERIFF SERVICES	627	SERVICES DES SHÉRIFS
Provides court security in the Court of Appeal, Court of Queen's Bench and (in some locations) Provincial Court, service of court related documents, execution of court orders in civil matters, jury management and transportation of individuals in custody and mentally disordered offenders.		Assurer la sécurité des tribunaux de la Cour d'appel, de la Cour du Banc de la Reine et (à certains endroits) de la Cour provinciale, la signification de documents judiciaires, l'exécution des ordonnances judiciaires dans les affaires civiles, l'administration des jurys, et le transport des détenus et des contrevenants souffrant de troubles mentaux.
COURT HEAD OFFICE	499	BUREAU CENTRAL DES TRIBUNAUX
Provides divisional operational planning and policy and procedure support, monitors service standards, coordinates implementation of new programs and program enhancement and provides user support in respect of automated systems.		Assurer la planification opérationnelle de la division et le soutien des directives et des modalités; surveiller les normes de service; coordonner l'application des nouveaux programmes et des améliorations apportées aux programmes, et fournir du soutien aux utilisateurs des systèmes automatisés.
TOTAL	1,335	TOTAL

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LEGAL AID	<u>\$</u>	AIDE JURIDIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		
Provides Criminal and Domestic Legal Aid services through Legal Aid New Brunswick.		Offrir une aide juridique en matière pénale et de droits de la famille grâce au services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>162</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE AND CONSUMER AFFAIRS - TO BE VOTED		
	<u>1,497</u>	TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Members' Allowances, Committees and Operations / Indemnités des députés, comités et activités.....	405
Office of the Auditor General / Bureau du vérificateur général.....	400
Elections New Brunswick / Élections Nouveau-Brunswick.....	1,029
TOTAL.....	1,834

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MEMBERS' ALLOWANCES,
COMMITTEES AND OPERATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for the operation of the Legislative Assembly, including Committees, and for the salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.

PROGRAM COMPONENT

ALLOWANCES TO MEMBERS

Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule "A" of the *Legislative Assembly Act*.

TOTAL - TO BE VOTED

405

OFFICE OF THE
AUDITOR GENERAL

PROGRAM OBJECTIVES

To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.

TOTAL - TO BE VOTED

400

INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS,
COMITÉS ET ACTIVITÉS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer le financement des activités de l'Assemblée législative, y compris les comités, et des salaires, des indemnités annuelles, des allocations annuelles pour dépenses et des dépenses des parlementaires et des membres des comités de l'Assemblée législative.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS

Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la *Loi sur l'Assemblée législative*.

TOTAL - À VOTER

BUREAU DU
VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans due considération pour l'économie ou l'efficience, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.

TOTAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ELECTIONS NEW BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

Elections New Brunswick is a non partisan office headed by the Chief Electoral Officer appointed by the Lieutenant-Governor, and is responsible for the *Elections Act*, the *Municipal Elections Act* and the *Political Process Financing Act*.

The mandate of the Elections New Brunswick office is:

- to exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections;
- to enforce on the part of the election officers fairness, impartiality and compliance with the *Elections Act*;
- to issue election officers such instructions as instructions as are deemed necessary to ensure effective execution of the *Elections Act* and the *Municipal Elections Act*;
- to take responsibility for planning, coordination, reporting and monitoring of provincial, municipal, school, health and rural community board elections and plebiscites;
- to administer and monitor compliance with the *Political Process Financing Act*;
- to review the financial returns of each registered political party, each registered district association, and the official agent of each candidate in a provincial election to ensure compliance with legislation.

ÉLECTIONS NOUVEAU-BRUNSWICK

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Bureau impartial dont la direction générale est nommée par le lieutenant-gouverneur et qui applique la *Loi électorale*, la *Loi sur les élections municipales* et la *Loi sur le financement de l'activité politique*.

Mission:

- diriger et superviser les élections;
- voir à ce que les membres du personnel électoral se conduisent de façon juste, impartiale et conforme à la *Loi électorale*;
- donner aux membres du personnel électoral les consignes nécessaires à l'application efficace de la *Loi électorale* et de la *Loi sur les élections municipales*;
- se charger de la planification, de la coordination des rapports et de la surveillance en ce qui concerne les élections et les plébiscites à l'échelle de la province, des municipalités, des comités et conseils en éducation, des régies de la santé ainsi que des communautés rurales;
- administrer et faire observer la *Loi sur le financement de l'activité politique*;
- examiner, pour contrôler leur régularité, les rapports financiers de chaque parti politique enregistré, association de circonscription enregistrée et agent officiel ou agent officiel de chaque personne qui se porte candidate aux élections provinciales.

TOTAL - TO BE VOTED

1,029

TOTAL - À VOTER

TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY -
TO BE VOTED

1,834

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE -
À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Corporate Services / Services généraux.....	400
Corporate and Community Finances / Finances générales et communautaires.....	917
TOTAL.....	1,317

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CORPORATE SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide executive management and administrative support for all departmental programs.

PROGRAM COMPONENT

CORPORATE SERVICES

Provide services to the Department of Local Government in the areas of policy, planning and public affairs, human resources and administration, and information and technology management, and to the Department of Environment in the areas of human resources and administration and information and technology management.

TOTAL

400

CORPORATE AND COMMUNITY FINANCES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide professional financial advice, oversight and reporting services.

PROGRAM COMPONENTS

MUNICIPAL FINE REVENUE SHARING PROGRAM

152

Administration of the distribution of the municipal share of fine revenue generated by municipalities in processing Provincial and Criminal Code violations.

SERVICES GÉNÉRAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services de direction supérieure et de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES GÉNÉRAUX

Offrir des services au ministère des Gouvernements locaux dans les domaines des politiques, de la planification et des affaires publiques, des ressources humaines et de l'administration, et de la gestion de l'information et de la technologie, ainsi qu'au ministère de l'Environnement dans les domaines des ressources humaines et de l'administration et de la gestion de l'information et de la technologie.

TOTAL

FINANCES GÉNÉRALES ET COMMUNAUTAIRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des conseils professionnels en matière de finance, ainsi que des services de surveillance et de production de rapports.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

PROGRAMME DE PARTAGE DES RECETTES MUNICIPALES PROVENANT DES AMENDES

Administrer la répartition de la part municipale des recettes provenant des amendes perçues par les municipalités pour les infractions aux lois provinciales et au *Code criminel*.

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		\$	
CORPORATE AND COMMUNITY FINANCES (continued)			FINANCES GÉNÉRALES ET COMMUNAUTAIRES (suite)
LOCAL SERVICE DISTRICT EXPENDITURES		<u>765</u>	DÉPENSES DES DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX
Provision of funding to unincorporated local governments as provided for under the <i>Municipal Assistance Act</i> .			Prestation de fonds aux administrations locales des secteurs non constitués en municipalités comme il est prévu par la <i>Loi sur l'aide aux municipalités</i> .
TOTAL		<u>917</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT - TO BE VOTED		<u>1,317</u>	TOTAL - MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Assistance to Universities / Aide aux universités.....	3,106
TOTAL	3,106

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ASSISTANCE TO UNIVERSITIES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.

PROGRAM COMPONENT

GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS AND INCENTIVE FUNDING

Provides funding for educational programs.

TOTAL

3,106

TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION - TO BE VOTED

3,106

AIDE AUX UNIVERSITÉS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LE FINANCIEMENT DE MESURES D'ENCOURAGEMENT

Fournir des fonds pour les programmes d'enseignement.

TOTAL

TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Forest Management / Aménagement forestier.....	1,450
Minerals Management / Gestion des ressources minières	450
TOTAL.....	1,900

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

FOREST MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To manage Crown timber resources in accordance with Government Policy.

PROGRAM COMPONENTS

FIRE PROTECTION	1,000
Protection of natural resources and personal property from fire.	
TIMBER UTILIZATION	450
Monitor Crown land harvest schedules and promote value-added manufacturing within the forest industry.	

TOTAL

1,450

AMÉNAGEMENT FORESTIER

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aménager les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

PROTECTION CONTRE LES INCENDIES

Protéger les ressources naturelles et les propriétés personnelles contre les incendies.

UTILISATION DU BOIS

Contrôler les calendriers de récolte sur les terres de la Couronne et promouvoir la production à valeur ajoutée dans le secteur forestier.

TOTAL

MINERALS MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To manage the province's mineral and hydrocarbon resources.

PROGRAM COMPONENT

MINES

Management of the mineral and hydrocarbon resources of the Province and associated support services.

TOTAL

450

GESTION DES RESSOURCES MINIÈRES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer les ressources minières et en hydrocarbures de la province.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

MINES

Gérer les ressources minérales et en hydrocarbures du gouvernement provincial de même que les services de soutien connexes.

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES - TO BE VOTED

1,900

TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Attorney General / Procureur général.....	1,203
TOTAL	1,203

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL / CABINET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

ATTORNEY GENERAL

PROCUREUR GÉNÉRAL

PROGRAM OBJECTIVES

To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

PROGRAM COMPONENT

PROSECUTIONS

Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing effective and impartial prosecution services; represents the Minister of Family and Community Services by providing legal advice in child and adult protection cases and provides international and inter-provincial assistance in the return of children wrongfully removed from the care of custodial parents.

TOTAL

1,203

TOTAL - OFFICE OF THE ATTORNEY
GENERAL - TO BE VOTED

1,203

PROCUREUR GÉNÉRAL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du Procureur général quant aux poursuites publiques, la fourniture d'avis juridiques et la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

POURSUITES PUBLIQUES

Voir à ce que les lois adoptées pour la protection des citoyens soient respectées et mises en oeuvre par l'entremise des services de poursuites publiques; représenter le ministre des Services familiaux et communautaires pour la protection des enfants et des adultes; fournir un appui international et interprovincial dans les cas d'enlèvement d'enfants afin d'assurer leur retour aux parents qui en ont la garde légale.

TOTAL

TOTAL - CABINET DU PROCUREUR
GÉNÉRAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Safety Services / Services de sécurité.....	28,500
TOTAL.....	28,500

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

SAFETY SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To coordinate and deliver effective safety and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe environment in which to live and work.

PROGRAM COMPONENT

POLICE, FIRE AND EMERGENCY SERVICES

Provide advice, audit and information to police services; manage delivery of provincial policing in NB through RCMP resources, administer the 911 Bureau and the Firearms Program, provide advice, training and service coordination in relation to Emergency Services through the NB Emergency Measures Organization and provide support to Fire Services through the Office of the Fire Marshal. The Security and Emergency Initiative is aimed at improving prevention, preparedness and response capacity in the province.

TOTAL

28,500

TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY - TO BE VOTED

28,500

SERVICES DE SÉCURITÉ

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Coordonner et fournir des services efficaces de sécurité et d'urgence dans toute la province afin d'assurer aux résidents un milieu de vie et de travail sûr.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET D'URGENCE

Conseiller, vérifier et informer les services de police; gérer la prestation des services de police provinciaux au Nouveau-Brunswick à l'aide des ressources de la GRC; administrer le bureau du Service d'urgence 911 et le Programme de contrôle des armes à feu; fournir des conseils, de la formation et de la coordination de services ayant trait aux Services d'urgence grâce à l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, et fournir du soutien aux services d'incendie par l'intermédiaire du Bureau du prévôt des incendies. L'initiative sur la sécurité et les mesures d'urgence vise à améliorer la capacité de prévention et d'intervention dans la province.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Development Projects and Operations / Projets et activités de développement.....	17,300
TOTAL.....	17,300

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS	
PROGRAM OBJECTIVES	
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.	
PROGRAM COMPONENTS	
DEVELOPMENT INITIATIVES	1,300
Provide funding for economic development activities which are consistent with identified priorities of Government for job creation and sustainable economic development. This funding includes the Acadian Peninsula Economic Development Fund, Restigouche-Chaleur Economic Development Fund, the Miramichi Regional Economic Development Fund, Northern New Brunswick Infrastructure Initiative and the Total Development Fund.	
COMMUNITY INITIATIVES	1,200
Provide funding for community-based initiatives and projects.	
MANAGED AGREEMENTS AND ADMINISTRATION	14,800
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.	
TOTAL	17,300
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION - TO BE VOTED	17,300

PROJETS ET ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT
OBJECTIFS DU PROGRAMME
Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT
Fournir des fonds pour les activités de développement économique qui s'inscrivent dans les priorités du gouvernement en matière de création d'emplois et de développement économique durable. Ce financement comprend le Fonds pour le développement économique de la Péninsule acadienne, le Fonds de développement économique Restigouche-Chaleur, le Fonds de développement économique régional Miramichi, Initiative d'infrastructures pour le nord du Nouveau-Brunswick et le Fonds de développement total.
INITIATIVES COMMUNAUTAIRE
Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.
GESTION DES ENTENTES ET ADMINISTRATION
Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
TOTAL
TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET</u>	<u>SUPPLÉMENTAIRE</u>
Child Protection and Child Development / Protection et développement de l'enfance.....		3,800
Long Term Care / Soins de longue durée.....		10,431
Income Security / Sécurité du revenu.....		661
Housing Services / Services d'habitation.....		4,657
TOTAL.....		19,549

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

**CHILD PROTECTION
AND CHILD DEVELOPMENT**

PROGRAM OBJECTIVES

To improve personal and social functioning through the provision of Early Childhood and Child Welfare Services.

TOTAL - TO BE VOTED

3,800

LONG TERM CARE

PROGRAM OBJECTIVES

To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.

PROGRAM COMPONENT

LONG TERM CARE

Provision of In Home and Residential Long Term Care, and Adult Protection Services.

TOTAL - TO BE VOTED

10,431

**PROTECTION ET DÉVELOPPEMENT
DE L'ENFANCE**

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social par le biais de services pour la petite enfance et de bien-être à l'enfance.

TOTAL - À VOTER

SOINS DE LONGUE DURÉE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SOINS DE LONGUE DURÉE

Fournir les services de soins de longue durée à domicile, en établissements résidentiels et les services de protection des adultes.

TOTAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

INCOME SECURITY

PROGRAM OBJECTIVES

To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.

PROGRAM COMPONENT

SPECIAL NEEDS BENEFITS

Provision of supplementary and emergency financial assistance for individuals and families.

TOTAL - TO BE VOTED

661

SÉCURITÉ DU REVENU

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

PRESTATIONS POUR BESOINS SPÉCIAUX

Fournir aux personnes et aux familles admissibles une aide financière supplémentaire ou d'urgence.

TOTAL - À VOTER

HOUSING SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing.

PROGRAM COMPONENTS

PROPERTY MANAGEMENT

1,600

Maintain and operate rental properties that provide affordable accommodations to low income households.

RENTAL ASSISTANCE

3,057

Assist non-profit groups and organizations to manage housing units for households in need and provide subsidized rental assistance to low income households.

TOTAL - TO BE VOTED

4,657

TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT - TO BE VOTED

19,549

SERVICES D'HABITATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

GESTION IMMOBILIÈRE

Maintenir et exploiter des immeubles à usage locatif offrant des logements abordables aux ménages à faible revenu.

AIDE AU LOGEMENT

Aider les groupes et organismes sans but lucratif à gérer des unités d'habitation pour les ménages dans le besoin et fournir une aide au logement subventionnée aux ménages à faible revenu.

TOTAL - À VOTER

TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	500
TOTAL.....	500

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

BUILDINGS GROUP		GROUPE DES BÂTIMENTS
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
FACILITIES MANAGEMENT		GESTION DES LOCAUX
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.
TOTAL	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES - TO BE VOTED	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES - À VOTER

500

500

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Capital Improvements / Amélioration des installations.....	600
TOTAL.....	600

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

CAPITAL IMPROVEMENTS

PROGRAM OBJECTIVES

To carry out capital improvements to provincial parks and tourism attractions.

TOTAL

600

TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM
AND PARKS - TO BE VOTED

600

AMÉLIORATION DES INSTALLATIONS

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Améliorer les installations des parcs provinciaux et diverses attractions.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME ET
DES PARCS - À VOTER

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE</u>
Maintenance / Entretien.....	2,183
TOTAL.....	2,183

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2008-2009 (1)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

\$

MAINTENANCE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.

PROGRAM COMPONENTS

HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER	1,400
Provision of summer maintenance services on the provincial highway network.	
FERRY OPERATIONS	600
Provision of vehicle-passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.	
BUILDING MAINTENANCE	183
Provision of maintenance of Department of Transportation's buildings and grounds.	
TOTAL	<u>2,183</u>
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION - TO BE VOTED	<u>2,183</u>

ENTRETIEN

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province; exploiter et entretenir un système de radiocommunications, des bâtiments et des terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ENTRETIEN DES ROUTES EN ÉTÉ

Prestation de services d'entretien en été des routes du réseau routier provincial.

EXPLOITATION DES TRAVERSIEUX

Prestation de services de traversier pour passagers et véhicules comme un raccordement au réseau routier provincial.

ENTRETIEN DES BÂTIMENTS

Prestation de l'entretien des bâtiments et des terrains du ministère des Transports.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS -
À VOTER

